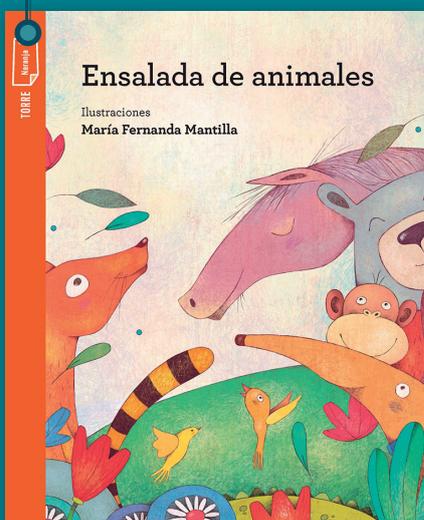


La lectura, una travesía sin límite



Ensalada de animales

Guillermo Abadía

Ilustraciones: María Fernanda Mantilla

Bogotá: Educactiva, Norma, colección
Torre Naranja, 40 páginas, 2020.

ISBN: 978-958-00-1584-0

Esta guía fue elaborada por Lina María Plata
Imágenes shutterstock® 2020

El autor y la obra

Ensalada de animales es un texto rimado de carácter popular que forma parte de la **tradición oral** de origen español. Compuesto para ser cantado, toma diversas formas en distintos países de América Latina. Muchos textos narrativos parten de mitos, leyendas, fábulas y otros relatos como los cuentos tradicionales. Por su parte, la lírica popular se nutre del romancero español y de canciones, algunas de ellas de origen mozárabe o de circulación corriente desde la época medieval. Los aportes rítmicos y lingüísticos de los pueblos africanos y las comunidades indígenas nutrieron, particularmente, la sólida y fértil tradición oral de los países latinoamericanos. Esta tradición se caracteriza por la incorporación de vocablos propios, la variedad rítmica, la presentación de elementos naturales del entorno, el tono humorístico y el amplio abanico de géneros y estructuras. Por su capacidad para mezclar distintas melodías y reunir elementos diversos, las ensaladas ofrecen moldes muy particulares que realzan la posibilidad de recitarlos o cantarlos de manera improvisada en distintos escenarios; especialmente en la región de los Llanos Orientales donde conviven con los cantos de ordeños y las coplas.

María Fernanda Mantilla estudió Diseño Gráfico en la Universidad Jorge Tadeo Lozano y desde entonces dedicó su vida a la ilustración. Importantes editoriales han publicado sus ilustraciones, y este trabajo que tanto le gusta y le apasiona lo complementa con la docencia. Ha realizado talleres de pintura, dibujo y técnicas de ilustración para enseñar a otros este oficio en el que no solo la destreza técnica es importante; resulta que para hacer las imágenes que acompañan un texto es necesario tener un nivel de análisis e imaginación, dos elementos clave que se ven reflejados en *Ensalada de animales*.

Ensalada de animales es un divertido juego de palabras, un canto a la naturaleza y a las costumbres de nuestro país. Las ensaladas son composiciones musicales vinculadas a una antigua tradición en las lenguas romances, donde se mezclan distintos géneros musicales y lenguas. El texto que aquí se presenta, reúne diversas coplas donde distintos animales van saliendo al ruedo al son de la música. El valor de esta recopilación es invaluable ya que ofrece a los lectores contemporáneos una muestra del patrimonio inmaterial que forma parte de la identidad nacional.

Exploración y motivación

Antes de comenzar a leer el libro, invite a sus estudiantes a investigar sobre algunos temas que serán importantes en su análisis. ¿Qué tanto saben de estos temas?

1. Indague sobre lo que sus estudiantes saben o reconocen del folclor de nuestro país. Dígalos que se conoce como *folclor* el conjunto de costumbres, creencias, canciones y otras manifestaciones de carácter popular. Pregúntelos si han viajado a zonas como los Llanos, la Costa o el Eje Cafetero en nuestro país. ¿Han escuchado algún tipo de música especial de esas regiones? ¿Han visto alguna artesanía hecha por la gente de esos lugares? ¿Han visto bailes tradicionales de esas regiones?
2. Escriba el título del libro en el tablero. Pida a sus estudiantes que observen la siguiente imagen. Pregúntelos: ¿Qué es una ensalada? ¿Cómo se imaginan una ensalada de animales? Luego, pídeles que le digan ingredientes para preparar una ensalada de animales y escríbalos debajo del título del libro. Jueguen a preparar diferentes ensaladas con esos ingredientes; por ejemplo: un gato bañado en salsa rosada, con una pizca de sal y dientes de murciélago.



3. Lea en voz alta la siguiente definición de *ensalada* que aparece en el diccionario de la Real Academia Española y pídeles que comenten la relación que tiene con la anterior actividad. ¿Es el mismo tipo de ensalada?

Ensalada: Composición poética en la cual se incluyen, esparcidos, versos de otras poesías conocidas.

4. Dígale a sus estudiantes que una copla es una forma poética de cuatro versos que sirve de letra para canciones populares, que la copla surgió en España y que es muy común en varias regiones de nuestro país, como en los Llanos Orientales y la zona cafetera. Ingrese a YouTube e introduzca “coplas para niños” en el campo de búsqueda, y ahí encontrará algunos ejemplos para que sus estudiantes entiendan mejor el tipo de libro que van a leer.

Lectura de... *Ensalada de animales*

Anime a sus estudiantes a realizar distintas actividades a medida que van leyendo el libro.

1. Muestre a sus estudiantes la siguiente imagen.



Luego, lea en voz alta: "Que salga el tominejo chupando la dulce flor". Pregunte a sus estudiantes si saben qué es un tominejo. Cuénteles que:

- Este bello animal se conoce con otros nombres en diferentes regiones donde habita.
 - El tominejo también se conoce como tucusito, azulejo, chupaflor o colibrí.
 - Este animal de pico agudo y largo, que vuela con un asombroso batir de alas, se alimenta del néctar de las flores. Por eso en algunos lugares le dicen chupaflor.
 - Para desplazarse, los tominejos deben mover sus alas a razón de unas setenta o más veces por segundo. Para ello, deben comer casi todo el tiempo que están activos.
2. Entre a YouTube, realice una búsqueda con "el canto del ruiseñor" y elija el video que más le guste. Mientras sus alumnos leen, reproduzca el video que eligió, de modo que lo oiga toda la clase. Luego, pídeles que hagan una pausa para que usted les lea en voz alta la siguiente copla del libro:

Que salga el ruiseñor
con su trino angelical;
salga también el caimán
con la boca bien abierta,

Diga a sus estudiantes que el canto que escucharon es de un ruiseñor. Pregúnteles si están de acuerdo con el autor cuando dice que el trino del ruiseñor es angelical. ¿Qué opinan del audio? Si lo considera necesario, reproduzca el audio de nuevo.

3. Muestre a sus estudiantes la siguiente imagen.



Luego, lea en voz alta: “Salga también el caimán con la boca bien abierta”. Pregunte a sus estudiantes si saben por qué los caimanes y cocodrilos siempre andan con la boca abierta. Cuénteles que:

- Los cocodrilos son reptiles ectotérmicos, es decir, que dependen de fuentes externas para obtener calor y por eso tienen una temperatura corporal variable.
 - Para regular su temperatura interna, estos lagartos se ponen al sol para calentarse y, para enfriarse, abren la boca para que el aire evapore la humedad y enfríe la sangre.
 - Los caimanes y los cocodrilos son reptiles que suelen confundirse, pero tienen algunas diferencias. Por ejemplo, los caimanes tienen un hocico ancho y redondo, mientras que los cocodrilos tienen el hocico más delgado y puntiagudo.
 - Los cocodrilos son animales mucho más grandes que los caimanes; la mandíbula superior e inferior de un cocodrilo son casi del mismo tamaño, mientras que los caimanes tienen su mandíbula inferior más delgada que la superior.
4. Diga a sus estudiantes que la jicotea es una especie de tortuga y léales las siguientes características de este animal. Al final, pida a sus estudiantes que hagan un dibujo de una jicotea.



- Son carnívoras, aunque consumen un alto porcentaje de vegetales.
 - Es una especie de agua dulce. Puede vivir en una laguna, una ciénaga o un río.
 - Como la jicotea es una tortuga de agua, se diferencia de una de tierra por su caparazón, que es liso y muy suave. La tortuga de tierra tiene un caparazón lleno de arrugas y con forma irregular.
 - Su cabeza, sus patas y su caparazón en la parte de abajo tienen franjas de color naranja y verde. El caparazón es de un color oscuro, entre café y verde.
 - Sus ojos son característicos de los reptiles, redondos y de un verde intenso, con una franja negra en el centro.
5. Muestre a sus estudiantes las siguientes imágenes. Pregúnteles si saben qué animales son. Si no lo saben, dígalos que el animal de la izquierda es un cusumbo, conocido también como coatí, y que el animal de la derecha es un oso hormiguero. Pídale que observen las imágenes y que digan qué encuentran similar o diferente entre estos dos animales.



Conversar y escribir sobre... *Ensalada de animales*

1. Organice a sus alumnos en una mesa redonda para que expongan sus puntos de vista frente al tráfico de animales. Dígalos que algunos de los animales que se mencionan en *Ensalada de animales* están amenazados por esta problemática. Haga una breve introducción para contarles qué es y cuáles son algunas de sus consecuencias.

El tráfico de animales es un delito en el que se comercializa con ejemplares de diferentes especies para obtener partes de sus cuerpos para diferentes industrias, como por ejemplo, los colmillos de los elefantes para conseguir marfil. En otros casos, los animales salvajes son sacados de su hábitat natural y vendidos como mascotas exóticas. El tráfico de animales es una de las mayores amenazas para las especies protegidas y puede llevar a su desaparición. En muchos casos los animales son transportados de forma ilegal y no sobreviven. Algunos de los animales que son rescatados del tráfico ilegal son conducidos a lugares para su rehabilitación y se trata de que regresen a la vida silvestre; sin embargo, en muchos casos esto no es posible porque el animal que fue sacado siendo un cachorro no sabría cómo sobrevivir sin los humanos.

Ahora pregúnteles a sus estudiantes lo siguiente y guíe la conversación de acuerdo con las respuestas:

- ¿Les gustaría tener un loro, una tortuga o un miquito como mascota?
 - ¿Están de acuerdo con que saque a los animales de su medio natural para que vivan en una casa con los humanos?
 - Si tuvieran un animal salvaje en casa, ¿sabrían cómo alimentarlo? ¿Qué le darían de comer a un cusumbo o a un miquito?
 - Si muchas personas quisieran un animal salvaje como mascota y estos ya no vivieran con los de su especie, no podrían reproducirse. A largo plazo esto haría que desaparezcan. ¿Qué opinan de esto?
2. Escriba en el tablero los siguientes grupos de animales y pida a sus estudiantes que los lean y analicen qué tienen en común los animales de cada grupo. Conversen sobre lo que saben de esos animales y por qué encuentran relación entre ellos.
 - a. tigre – león – cebrá - caballo
 - b. garrapata – mangosta – guacharaca – avispa – mariposa
 - c. perico – tominejo – ruiseñor – gorrión - gallina
 - d. caimán – culebra - jicotea
 - e. erizo – cusumbo – jabalí – oso – ornitorrinco - mico

3. Diga a sus estudiantes que las coplas son un tipo de poema y generalmente están destinadas a ser cantadas. Suelen estar compuestas de cuatro versos de ocho sílabas cada uno y utilizar lenguaje coloquial para tratar temas de la vida cotidiana. Escriba en el tablero la siguiente copla del libro y analícela con el grupo para identificar las características de este tipo de poemas.

Que – sal – ga – tam – bién – el – o – so
con – la – trom – pa – re – lum – bro – sa;
que – sal – ga – tam – bién – la – os – a
con – e – sa – trom – pa – tan – cha – ta

Pídales a sus estudiantes que cuenten las sílabas de cada verso. ¿Cuántas tienen? Subraye las letras que están en negrilla y lea en voz alta los dos versos. ¿Qué notan de las palabras finales?

Construcción colectiva

Juego de memoria



Dígalas a sus estudiantes que, después de leer *Ensalada para animales*, van a elaborar un juego de memoria para no olvidar los animales que se nombraron en el libro. Siga las siguientes instrucciones:

1. Recorte 54 cuadrados de cartulina de más o menos 20 cm cada uno.
2. De los 54 cuadrados, cuente 27 y sepárelos. Escriba un animal de la siguiente lista en cada trozo de cartulina. Al final tendrá 27 tarjetas del juego con el nombre de diferentes animales y 27 en blanco.

• tigre	• caballo	• cebra
• león	• tominejo	• curí
• oso hormiguero	• ruiseñor	• jabalí
• perico	• caimán	• ornitorrinco
• oso	• culebra	• jicotea
• garrapata	• ardilla	• comadreja
• mangosta	• erizo	• gallina
• guacharaca	• venado	• mico
• avispa	• cusumbo	• mariposa

3. Entregue a cada estudiante una tarjeta de las que tienen escritos animales con una de las que están en blanco.
4. Pídalas que dibujen en la tarjeta que está en blanco el animal que está escrito. Si no se acuerdan cómo es el animal, muéstreles una imagen de cómo luce.
5. Pídalas que le entreguen las dos tarjetas que tiene cada estudiante y enseñe a toda la clase cada par.

6. Lea en voz alta el animal y deje que todos los estudiantes vean el dibujo que hizo algún compañero.
7. Enséñeles a jugar:
 - Busque un lugar del salón de clase en el que haya espacio suficiente en el suelo para jugar.
 - Revuelva las cartas y ubíquelas boca abajo, de manera que forme un rectángulo.
 - Deje que sus estudiantes se sienten en el piso alrededor de las tarjetas.
 - Haga un sorteo para ver quién va a ser el primero en jugar y los demás irán jugando según las manecillas del reloj.
 - Pídale al primer jugador que le dé la vuelta a dos tarjetas que elija y deje que todos los demás jugadores las vean bien. Si al voltear las tarjetas estas coinciden con el nombre y el dibujo del mismo animal, el jugador podrá quedarse con ellas.
 - El jugador que gane un par de tarjetas tendrá una oportunidad inmediatamente después para jugar de nuevo.
 - En la medida que van volteando diferentes tarjetas, los jugadores tendrán que recordar en dónde están las parejas, así que el que tenga mejor memoria podrá ganar más tarjetas.
 - Guarde las tarjetas en una caja o sobre marcado como "Ensalada de la memoria".

Temas y lecturas relacionados

Animales de los Llanos colombianos

La mayoría de los animales que se mencionan en el libro viven en una región colombiana conocida como Llanos Orientales, territorio que comparte una vasta zona con Venezuela. Cuénteles a sus estudiantes que además de los animales que aparecen en el libro, hay otros como:

- El chigüiro: también conocido como carpincho, es un roedor anfibio, es decir, que puede vivir tanto en tierra como sumergido en el agua. Vive a orillas de los ríos y las lagunas y se alimenta principalmente de hierbas.
- La guacamaya: es una especie de ave, de la misma familia de los loros. Se caracteriza por tener un plumaje muy colorido.
- El cocoro rojo: también llamado ibis escarlata, corocoro colorado, corocora, garza roja, sidra o guará, es una especie de ave nativa de Sudamérica. Tiene patas y pico largos, y su plumaje es de un color rojo intenso.

Relación con otros saberes

Biología

Escriba en el tablero el listado de los animales que se mencionan en el libro. Lea uno a uno y pregúntele a sus estudiantes si conocen el animal o saben algo de él. Identifique cuáles animales no identifican y organice una visita a la biblioteca del colegio para que investiguen sobre los animales que no conocen: ¿Cómo lucen? ¿Qué comen? ¿Dónde viven?

<ul style="list-style-type: none">• tigre• león• oso hormiguero• perico• oso• garrapata• mangosta• guacharaca• avispa	<ul style="list-style-type: none">• caballo• tominejo• ruiseñor• caimán• culebra• ardilla• erizo• venado• cusumbo	<ul style="list-style-type: none">• cebra• curí• jabalí• ornitorrinco• jicotea• comadreja• gallina• mico• mariposa
---	---	--

Literatura

Dígale a sus estudiantes que Rafael Pombo es uno de los autores más reconocidos de la literatura colombiana, principalmente por las poesías para niños que escribió. Entre sus obras más populares están *Pastorcita*, *La pobre viejecita*, *Simón el bobito*, *El gato bandido* y *El renacuajo paseador*. Léales en voz alta el siguiente fragmento de *Mirringa Mirronga* y pregúntele qué opinan, ¿les gusta?

Mirringa Mirronga, la gata candonga
va a dar un convite jugando escondite,
y quiere que todos los gatos y gatas
no almuercen ratones ni cenén con ratas.
“A ver mis anteojos, y pluma y tintero,
y vamos poniendo las cartas primero.
Que vengan las Fuñas y las Fanfarriñas,

Test de comprensión lectora

Ensalada de animales

Nombre: _____

Lectura literal

Marca con una x la respuesta correcta en los numerales 1 y 2.

1. Teniendo en cuenta lo que leíste, ¿qué animal tiene la trompa chata?

- a. La osa
- b. El jabalí
- c. El león
- d. El caballo

2. Para salir los gorriones, ¿qué deben tocar?

- a. La maraca
- b. La pandereta
- c. El tambor
- d. La matraca

3. Relaciona con una línea el animal con la descripción que corresponda.

jabalí

tominejo

comadreja

ruiseñor

mico

ardilla

Chupa la dulce flor.

Su canto es angelical.

Juguetea y hace maromas.

Tiene cuerno en el pico.

Tiene la cola enroscada.

Persigue a la gallina.

4. Escribe en el paréntesis la letra de la opción que completa cada oración. Sigue el ejemplo.

(d) Que salga también el oso...

() Salga la garrapata...

() Que salga también la ardilla...

() Que salgan los leones...

() Que salgan los miquitos..

a. pegada al caballo viejo.

b. persiguiendo a todo el mundo.

c. jugueteando en la maroma.

d. con la trompa relumbrosa.

e. con la colita enroscada.

5. Colorea el animal que brinca lo más sabroso.



Lectura inferencial

1. Ordena alfabéticamente los animales.

() avispa

() oso

() caballo

() jabalí

() ruiñeñor

2. Lee la copla y subraya el significado de la palabra en negrilla.

Que salga también la ardilla
con la colita enroscada;
salga la perra **parida**
con un millón de perritos.

- a. Amigable, que le gusta la compañía de otros.
- b. Cuando una hembra da a luz a sus cachorros.
- c. Se dice de un animal que es feroz.
- d. Condición física de los perros.

3. "Y salga la mariposa de cuatrocientos colores". ¿Es posible que una mariposa tenga tantos colores? ¿Por qué? Escribe tu respuesta a continuación.

4. Lee la copla. Luego, subraya la respuesta correcta.

y que apronten de **contao**
unas cuarenta pesetas
para pagarle al poeta
desta famosa ensalada.

Las palabras resaltadas en negrilla:

- a. Están mal escritas por un error en la edición del libro.
- b. Están bien escritas y se relacionan con las coplas.
- c. Están escritas en la forma en la que se pronuncian en la tradición oral.
- d. Ninguna de las anteriores.

5. Lee la copla y escribe tu respuesta a continuación. ¿Crees que le deben pagar al poeta? ¿Por qué?

y que apronten de contao
unas cuarenta pesetas
para pagarle al poeta
desta famosa ensalada.

Lectura crítica

1. El recopilador de *Ensalada de animales* seleccionó las coplas del libro por su interés en el folclor y tradiciones de nuestro país. ¿Consideras que es importante mantener las tradiciones? ¿Por qué?

2. Las coplas son poesías, son juegos de palabras. En algunos casos se mencionan situaciones divertidas y otras que no lo son tanto. Por ejemplo, "que salgan los leones persiguiendo a todo el mundo", "que traigan al cusumbo que lo van a degollar", "que salga la soledad que tanto alegra la vista". ¿Qué opinas de ese tipo de expresiones? ¿Crees que son basadas en la realidad?
